

Racc. n. / Samm. Nr. 67 del / vom 27.09.2016

Provincia Autonoma di Bolzano / Autonome Provinz Bozen

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e s.m.i. svolta con modalità telematica

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16

vom 17.12.2015 i.q.F. in elektronischer Form

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Cornedo all'Isarco – Costruzione di barriere antirumore sul viadotto della SS 12
tra i km 441,475 e 441,635**

zur Vergabe folgender Arbeiten:

**Karneid – Errichtung einer Lärmschutzwand auf der Brücke der SS 12
zwischen Km 441,475 und 441,635**

23.02.S.12.57

Tabaus Nr. / n. 36/2016

Einheitscode / Codice CUP: B11B10000580003

Code / Codice CIG: 6795446370

Il giorno 27.09.2016 con inizio alle ore 09.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 27.09.2016 mit Beginn um 09.00 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Alessandro Bertinazzo, funzionario dell'Ufficio Tecnico Strade Centro-Sud in qualità di RUP / *Beamter des Amtes für Straßenbau Mitte-Süd als Verfahrensverantwortlicher;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio Tecnico Strade Centro-Sud che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des Amtes für Straßenbau Mitte-Süd durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*
- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. con modalità telematica in data 9.09.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:

- dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 9.09.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:

1	Betonform S.r.l. / G.m.b.H.
2	Gasser S.r.l. / G.m.b.H..
3	Consorzio Stabile/ständiges Konsortium Grandi Lavori .
4	P.A.C. S.p.A. / A.G.
5	Wipptaler Bau S.p.A. / A.G.

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo dell'offerta prezzi unitari ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 350.050,33 di cui € 26.771,08 per costi per la sicurezza).

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises nach dem Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von 350.050,33 € davon 26.771,08 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 3 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 3 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:

1	Consorzio Stabile/ständiges Konsortium Grandi Lavori
2	Gasser S.r.l. / G.m.b.H..
3	Wipptaler Bau S.p.A. / A.G.

Verificata la presenza, nelle offerte trasmesse dai singoli partecipanti, della documentazione richiesta all'articolo 2 punto 2 della lettera d'invito, si procede di seguito all'esame della documentazione amministrativa.

Festgestellt, dass in den von den einzelnen Bietern vorgelegten Angeboten die verlangten Unterlagen, wie im Artikel 2 Punkt 2 des Einladungsschreibens vorgesehen, enthalten sind; werden weiters vorerst die Verwaltungsunterlagen überprüft.

Accertata la regolarità della documentazione amministrativa si ammettono alla procedura tutte le succitate ditte.

Nach Überprüfung der Vorschriftsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen werden alle obgenannten Firmen zum Verfahren zugelassen.

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 26.771,08 e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall'allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 26.771,08 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95. Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

L'Autorità di gara chiede al RUP, Geom. Alessandro Bertinazzo, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Herrn Geom. Alessandro Bertinazzo; ob er für angemessen hält, die Angemessenheit des

Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

Il RUP, Geom. Alessandro Bertinazzo, ritiene necessario procedere in tal senso con la migliore offerta presentata.

Der Verfahrenverantwortliche, Herr Geom. Alessandro Bertinazzo, hält es für notwendig, mit dieser Kontrolle des erstplatzierten Bieters fortzufahren.

L'Autorità di gara dà comunicazione al RUP affinché proceda, ai sensi dell'art. 97 del D. Lgs. N. 50/2016, all'esame delle giustificazioni che verranno presentate dalla ditta Gasser S.r.l.

Der Wettbewerbsbeauftragte teilt dem Verfahrensverantwortlichen RUP mit, dass dieser im Sinne des Art. 97 des G.V.D. Nr. 50/2016 die Überprüfung der von der Baufirma Gasser G.m.b.H. Preisrechtfertigungen, welche vorgelegt werden, vornehmen muss.

In tal caso l'aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica delle giustificazioni dell'offerta più vantaggiosa. A tal fine la procedura di gara viene sospesa. Essa verrà ripresa nella prossima seduta pubblica da stabilirsi. Data, ora e luogo della prossima seduta pubblica verranno comunicati tramite il portale.

Unter diesen Umständen wird die Zuschlagserteilung bis nach Abschluss der Überprüfungen der Preisrechtfertigungen des erstplatzierten Angebotes aufgeschoben. Aus diesem Grund wird es entschieden, das Verfahren aufzuheben und es in der nächsten öffentlichen Sitzung fortzusetzen. Das Datum, die Uhrzeit und das Ort der nächsten öffentlichen Sitzung werden über das Portal mitgeteilt.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

Al presente verbale viene allegato:

Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:

1.	<p>graduatoria provvisoria dei concorrenti</p> <p><i>provisorische Rangordnung der Bewerber.</i></p>
----	--

Firmato da **R.A. Lara Boccuzzi** / Die Wettbewerbsbeauftragte
Data: 27/09/2016 12:02:13

Avv. / R.A. Lara Boccuzzi

I testimoni / Die Zeugen

Firmato digitalmente da
Geom. Alessandro Bertinazzo **ALESSANDRO BERTINAZZO**

CN = BERTINAZZO ALESSANDRO

O = non presente

C = IT

Rag. Maria Pia Nigro

L'incaricata di redigere il processo verbale / Die Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

Firmato da Maria Pia Nigro
Data: 27/09/2016 15:15:30

Cornedo all'Isarco - Costruzione di barriere antirumore sul viadotto della SS 12 tra i km 441,475 e 441,535 Karnid - Errichtung einer Lärmschutzwand auf der Brücke der SS 12 zwischen Km 441,475 und 441,535 CUP B11B10000560003 CIG 6795446370	
Ausschreibungsbeitrag	323.279,25
Importo dei lavori posto a base di gara	
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen	26.771,08
Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza	
Gesamtbeitrag der ausgeschriebenen Arbeiten	350.050,33
Importo complessivo dei lavori in appalto	

GRADUATORIA PROVVISORIA - PROVVISORISCHE RANGORDNUNG

Bietor Offerent	Abschlag des angebotenen Preises auf Ausschreibungssumme ribasso del prezzo offerto sull'importo a base d'asta	angebotener Preis - € prezzo offerto - €	oneri sicurezza aziendali (compresi nel prezzo compl. offerto) gesetzliche Sicherheitskosten (imbezogenen im angebotenen Gesamtpreis)
1 Grandi Lavori Cons. Stabile / stand. Konsortium	7,09	300.368,42	5.000,00
2 Gasser S.r.l. / G.m.b.H.	21,48	253.828,75	3.300,00
3 Wipptaler Bau Sp.A. / A. G.	17,34	267.223,00	3.000,00

Firmato da: Lara Boccuzzi
Data: 27/09/2016 12:01:29

Firmato da: Maria Pia Nigro
Data: 27/09/2016 16:24:10

Firmato digitalmente da

ALESSANDRO
BERTINAZZO

CN =
BERTINAZZO
ALESSANDRO
O = non presente
C = IT

